



## **Dodatek č. 1 ke Smlouvě o poskytování služeb uzavřené dne 13.4.2005**

Město Špindlerův Mlýn  
Svatopetrská 173

543 51 Špindlerův Mlýn

(dále jen město)

IČO: 00278343

Zastoupené: Mgr. Bohumírem Zemanem, starostou města

Spojení: tel. 499 404 246, Fax: 499 404 253

a

### **Centrum EP**

(dále jen CEP)

Sídlo: Wonkova 1142, 500 02 Hradec Králové

IČO: 71218840

Bankovní spojení: 35-0367350277/0100, Komerční banka

Zastoupené: Ing. Klárou Dostálovou, ředitelkou CEP

Tímto dodatkem se mění kontaktní osoba v čl.II bod 5. Kontaktní osobou za CEP je Ing. Tomáš Trunec – projektový manažer.

Obě strany se také dohodly na rozšíření Smlouvy o poskytování služeb

### **1a.I.Předmět smlouvy**

1.1 Předmětem smlouvy je také zpracování projektu dle pokynů Města. CEP se zavazuje zhotovit pro Město dokumenty a vykonat další specifikované činnosti.

Město má zájem zrealizovat společný Česko-Polský projekt nazvaný:

#### **Vytvoření integrovaného záchranného systému v Krkonoších – Špindlerův Mlýn – Podgorzyn,**

když tato akce má spočívat ve vytvoření společného integrovaného záchranného systému měst Špindlerův Mlýn (ČR) a Podgorzyn (Pol). Město Špindlerův Mlýn je vedoucím partnerem projektu. Na české straně projekt spočívá ve vybudování technického zázemí IZS ve Špindlerově Mlýně. Na polské straně projekt spočívá v nakoupení zásahových vozidel. Dojde k vytvoření společného komunikačního a datového prostředí mezi oběma složkami, včetně společného dohledového systému v oblasti hřebenů Krkonoš (dále jen Projekt). Celkové předpokládané náklady na tuto Akci činí 60 mil Kč.

CEP je povinen poskytnout Městu pravidla Dotačního programu.

1.2. Objednatel má zájem získat finanční prostředky na realizaci Akce mimo jiné z Operačního programu přeshraniční spolupráce ČR - Polsko (dále jen Dotační program).

## **1a. II. Závazky smluvních stran**

2.1. CEP se zavazuje zhotovit pro Město nejpozději do 7 dnů před ukončením výzvy následující dokumenty nezbytné pro podání žádosti o poskytnutí dotace z Dotačního programu:

- a) žádost o poskytnutí dotace,
- b) studii proveditelnosti,
- c) rozpočet a předpokládané zdroje financování,

2.2 Dokumenty dle bodu 2.1. budou splňovat veškeré formální náležitosti vyžadované Dotačním programem, kromě náležitostí, které může zajistit pouze Město (např. podpisy statutárního orgánu na žádosti, apod.).

2.3. CEP je povinen předat Městu dokumenty dle bodu 2.1. v 3 tištěných vyhotoveních, splňujících náležitosti Dotačního programu, a dále v 3 vyhotoveních na CD, když formát datových souborů bude odpovídat požadavkům Dotačního titulu, pokud jím je vyžadováno předložení dokumentů též v elektronické formě.

2.4. Tištěná vyhotovení dokumentů a CD budou předána v sídle CEPu na základě předávacího protokolu, který je za Město oprávněna převzít kontaktní osoba. V případě, že Město tištěná vyhotovení dokumentů a CD ve lhůtě dle bodu 6, případně prodloužené dle ustanovení této smlouvy, nepřevzme, má se pro účely nároku CEPu na zaplacení ceny za to, že je k tomuto dni převzal.

2.5. CEP se dále zavazuje poskytnout pro jednotlivé projekty následující služby Městu:

- a) provést kontrolu dalších dokumentů předkládaných objednatelem k žádosti o dotaci z hlediska jejich souladu s požadavky Dotačního programu,
- b) poskytnout Městu konzultace týkající se Dotačního programu, zejména ohledně doporučení změn akce tak, aby se zvýšila pravděpodobnost poskytnutí dotace z Dotačního programu,

2.6. Město je povinno poskytnout CEPu součinnost nezbytnou pro splnění závazků CEPu. Město je zejména povinno poskytnout CEPu veškeré podklady nezbytné pro zpracování dokumentů jednotlivých projektů dle bodu 2.6. a pro poskytnutí služeb dle bodu 2.5.

2.7. Město se dále zavazuje dodat CEPu následující podklady:

- a) pravomocné územní rozhodnutí (česká část) – nejpozději do 20.2.2008
- b) stavební projektovou dokumentaci – nejpozději do 31.1.2008
- c) stavební rozpočet (česká část) – nejpozději do 15.1.2008
- d) informace, popis a rozpočet polské části projektu – nejpozději do 15.1.2008
- e) kompletní dokumentaci polského partnera vyžadovanou řídicím orgánem programu (povinné přílohy žádosti) – nejpozději do 20.2.2008

2.8. Kromě podkladů vymezených v bodech 2.7. je Město povinno poskytnout další podklady a informace požadované CEPem a to nejpozději do 7 dnů ode dne obdržení žádosti CEPu o poskytnutí těchto podkladů a informací, pokud se strany nedohodnou na jiném termínu.

2.9. Město je dále povinno poskytnout CEPu podklady a informace, které se oproti původně předaným podkladům a informacím změnily, nebo nové podklady a informace, které jsou nezbytné pro zpracování dokumentů nebo poskytnutí služeb.

2.10. V případě prodloužení Města s poskytnutím podkladů podle bodů 2.8. a 2.9. se prodlužují lhůty pro CEP o tolik dní, o kolik dní bylo Město v prodloužení s předáním podkladů a informací. Dodatečné podklady a informace (bod 2.8.) je Město povinno předat CEPu nejpozději do 4 týdnů před uplynutím lhůty dle bodu 1. Pokud jsou tyto podklady a informace předány z jakéhokoliv důvodu později, prodlužuje se lhůta dle bodu 6.o tolik dní o kolik dní později byly podklady a informace předány. V případě předání dokumentů nebo poskytnutí služeb před uplynutím lhůt prodloužených podle tohoto bodu CEP neodpovídá za ty části dokumentů nebo ty služby, které jsou závislé na podkladech a informacích s nimiž bylo Město v prodloužení.

2.11. CEP neodpovídá za nedostatky dokumentů a vadnost poskytnutých služeb podle čl.1aII. způsobených vadností či neúplnostmi předaných podkladů a poskytnutých informací Městem.

2.12. Pro účely poskytování součinnosti určuje dodavatel jako kontaktní osobu Ing. Tomáš Trunec, 724 540 544, [trunec@cep-rra.cz](mailto:trunec@cep-rra.cz), když veškeré požadované podklady a informace budou doručovány této osobě. CEP je oprávněn tuto kontaktní osobu jednostranně změnit písemným sdělením objednateli spolu s uvedením jména této nové kontaktní osoby a jejích kontaktních údajů.

#### **1a.III.**

#### **Cena a platební podmínky**

3.1. Město je povinno zaplatit CEPu cenu za zhotovení dokumentů a poskytnutí služeb dle čl.1a. II. ve výši 50 000,- Kč (cena bez DPH).

3.2. Město je povinno zaplatit zálohu na cenu a úhradu hotových výdajů do 14 dnů ode dne podpisu této smlouvy a to ve výši 10 000,- Kč.

3.3. CEP vystaví po předání dokumentů dle bodu 1. fakturu splňující náležitosti daňového dokladu.. Cena je splatná do 14 dnů od odeslání faktury Městu.

#### **1a.IV.**

#### **Zajištění závazků dodavatele**

Pro případ prodloužení CEPu s předáním dokumentů dle bodu 6. se sjednává smluvní pokuta ve prospěch Města ve výši 0,05% z ceny dle bodu 13. za každý den prodloužení.

## **ČÁST DRUHÁ ŘÍZENÍ PROJEKTU**

### **2a.I. Závazky dodavatele**

2.1.1. Dodavatel se zavazuje určit do jednoho měsíce ode obdržení informace objednatele dle bodu 2.2.1. osobu zodpovědnou za řízení Akce (dále jen **Projektový manažer**). V rámci sdělení objednateli bude poskytnuto jméno a kontaktní údaje projektového manažera. Dodavatel je oprávněn sdělením objednateli určit jinou osobu jako Projektového manažera, přičemž je povinen zajistit, aby touto změnou nedošlo k narušení plynulosti poskytovaných služeb. Projektový manažer je oprávněn činit za dodavatele jakékoliv úkony dle této smlouvy a objednatel může vůči němu činit jakékoliv úkony vůči dodavateli, kromě změny smlouvy a jejího ukončení.

2.1.2. Dodavatel se zavazuje poskytovat objednateli následující služby:

- a) koordinovat a řídit aktivity Akce,
- b) provádět poradenství ohledně pravidel Dotačního programu,
- c) součinnost při výběru dodavatelů Akce (česká část projektu),
- d) zpracovávat průběžné a etapové zprávy,
- e) zpracovat závěrečnou zprávu,
- f) zpracovávat žádosti o změnu v realizaci Akce,
- g) zastupovat objednatele při jednáních s kontrolními orgány,

2.1.3. Služby podle bodu 2.1.2. bude dodavatel poskytovat prostřednictvím Projektového manažera, případně prostřednictvím jím řízené osoby. Služby budou poskytovány v souladu s pravidly stanovenými v rozhodnutí o poskytnutí dotace/ ve smlouvě o poskytnutí dotace a v pravidlech Dotačního programu a to ve lhůtách těmito dokumenty stanovenými. Objednatel prohlašuje, že pravidla Dotačního programu týkající se realizace Akce nezná. Dodavatel je povinen mu pravidla poskytnout a vztahují se na ně stejná pravidla k poskytování součinnosti objednatelům, jak jsou vymezena v čl. 2a.II.

2.1.4. Dodavatel je povinen vést přehled o obsahu a rozsahu poskytovaných služeb. Přehled bude veden minimálně v tomto rozsahu: datum provedení služby, stručný popis služby a doba strávená poskytováním služby.

### **2a.II. Součinnost objednatele**

2.2.1. Objednatel se zavazuje informovat dodavatele do 14 dnů ode dne obdržení rozhodnutí o poskytnutí dotace/ uzavření smlouvy o poskytnutí dotace na Akci o této skutečnosti. Součástí této informace musí být také kopie rozhodnutí o poskytnutí dotace/ smlouvy o poskytnutí dotace.

2.2.2. Objednatel se zavazuje poskytnout dodavateli jakékoliv informace a podklady nezbytné pro poskytnutí služeb dodavatelem dle bodu 2.1.2. nejpozději do 7 dnů ode dne obdržení žádosti dodavatele o poskytnutí těchto podkladů a informací, pokud se strany nedohodnou na jiném termínu. Objednatel je dále povinen poskytnout dodavateli podklady a informace, které

se oproti původně předaným podkladům a informacím změnily, nebo nové podklady a informace, které jsou nezbytné pro poskytnutí služeb a to v takové lhůtě, aby byl dodavatel schopen zapracovat tyto dodatečné informace a podklady do poskytovaných služeb, přičemž tato lhůta nebude nikdy kratší než 7 dní přede dnem poskytnutí služby.

2.2.3. Objednatel je povinen vystavit dodavateli plnou moc, pokud to bude třeba pro plnění jeho úkolů dle této smlouvy.

2.2.4. Pro případ prodlení objednatele s poskytnutím součinnosti dle bodu 2.2.2. neodpovídá dodavatel za vady poskytnutých služeb z důvodů, že vycházel z neúplných informací či podkladů nebo z podkladů a informací, které nebyly aktuální. Dodavatel neodpovídá za vadnost poskytnutých služeb způsobených vadností či neúplností předaných podkladů a poskytnutých informací objednatelem. Pro případ prodlení objednatele s poskytnutím součinnosti dle bodu 2.2.2. neodpovídá dodavatel za neuskutečnění jakýchkoliv úkonů za objednatele, ke kterým bylo třeba plné moci.

### **2a.III.**

#### **Cena a platební podmínky**

2.3.1. Objednatel je povinen zaplatit dodavateli cenu za poskytnutí služeb ve výši 1,5 % z celkových nákladů akce podle rozpočtu v žádosti o poskytnutí dotace.

2.3.2. Objednatel bude hradit zálohy na cenu služeb ve výši 20 % z ceny dle bodu 2.3.1. První záloha je splatná do 20 dní od vydání rozhodnutí o poskytnutí dotace/ podpisu smlouvy o poskytnutí dotace. Další zálohy jsou splatné po realizaci dílčí etapy Akce v souladu s rozhodnutím o poskytnutí dotace/ se smlouvou o poskytnutí dotace. Zálohy budou poskytovány nejvýše do 80 % z ceny dle bodu 2.3.1.

2.3.3. Cena bude vyúčtována fakturami splňující náležitosti daňového dokladu, když dodavatel je oprávněn fakturu vystavit po předání závěrečné zprávy dle bodu 2.1.2. písm. e) nebo po skončení této smlouvy, pokud by k němu došlo před předáním závěrečné zprávy. V rámci faktury budou zúčtovány již zaplacené zálohy. Cena je splatná do 14 dnů od odeslání faktury objednateli. Přílohou faktury bude přehled o obsahu a rozsahu poskytovaných služeb dle bodu 2.1.4.

## **ČÁST TŘETÍ SPOLEČNÁ USTANOVENÍ**

### **3a.I.**

#### **Účinnost a doba trvání smlouvy**

3.1.1. Tato smlouva je platná a účinná dnem podpisu oběma smluvními stranami. Ohledně části druhé této smlouvy smluvní strany sjednávají tuto rozvazovací podmínku. Dnem následujícím po dni, kdy se podle pravidel Dotačního programu objednatel dozvěděl, že na Akci nebude v rámci dotačního programu poskytnuta dotace, zanikají práva a povinnosti stran podle části druhé této smlouvy a ta práva a povinnosti stran v části třetí, která se vztahuje výlučně k části druhé.

3.1.2. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou a to na dobu do předání závěrečné zprávy dle bodu 2.1.2. písm. e). Pro případ, že by nastala rozvazovací podmínka dle bodu 3.1.1., zanikají práva a povinnosti stran ohledně zbývajících částí smlouvy dva měsíce poté, co nastala rozvazovací podmínka. Doba trvání smlouvy dle předchozích vět se nevztahuje na práva a povinnosti stran, která nastanou teprve po uplynutí sjednané doby (např. právo na uhrazení ceny), nebo těch, která podle vůle stran přetrvávají (např. archivace účetních dokladů).

### **3a.II.**

#### **Ukončení smlouvy**

3.2.1. Před dobou dle čl. 3a.I. může být tato smlouva ukončena dohodou stran, odstoupením, nebo výpovědí.

3.2.2. Objednatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy, pokud je dodavatel v prodlení s předáním dokumentů dle bodu 2.1. o více jak 3 týdny.

3.2.3. Dodavatel je oprávněn odstoupit od smlouvy v druhé části této smlouvy v případě, že objednatel je v prodlení s poskytnutím informace dle bodu 2.2.1 nebo s uhrazením první zálohy dle bodu 2.3.2. o více jak 3 týdny. V případě porušení těchto povinností na straně objednatele náleží zhotoviteli smluvní pokuta dle článku 3a.III.

3.2.4. Strany mají právo vypovědět tuto smlouvu, pouze pokud začala být plněna práva a povinnosti stran podle části druhé této smlouvy. Smlouva může být vypovězena v případě, že jedna smluvní strana porušuje povinnosti dle této smlouvy a porušování nezanechala ani poté co byla druhou smluvní stranou vyzvána k zanechání porušování těchto povinností a upozorněna na možnost výpovědi smlouvy a první smluvní strana porušování nezanechala ani v dodatečně poskytnuté lhůtě. Výpovědní lhůta činí 1 měsíc a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi. Objednatel má právo vypovědět tuto smlouvu i bez udání důvodu. V takovém případě činí výpovědní lhůta 6 měsíců a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi. V případě ukončení smlouvy výpovědí má dodavatel právo na uhrazení 10 % z ceny za poskytnutí služeb dle bodu 2.3.1. za každý měsíc plnění smlouvy, nejvýše však 100%.

### **3a.III.**

#### **Zajištění platebních závazků objednatele**

Pro případ prodlení objednatele s úhradami jakýchkoliv plateb dle této smlouvy má dodavatel právo na smluvní pokutu ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení.

### **3a.IV. Řešení sporů**

3.4.1. Strany se zavazují řešit spory vyplývající z této smlouvy smírně. Za tím účelem má kterákoliv smluvní strana právo svolat jednání stran o řešení sporných otázek.

3.4.2. V případě, že smírné řešení dle bodu 3.4.1. nebude úspěšné, má kterákoliv smluvní strana právo obrátit se na soud. Smluvní strany sjednávají pro tento případ místní příslušnost Okresního soudu v Hradci Králové, případně Krajského soudu v Hradci Králové, podle toho, který z nich bude věcně příslušný.

### **3a.V. Doručování**

3.5.1. Není-li stanoveno touto smlouvou jinak, pro jakékoliv úkony související s touto smlouvou je postačující elektronická forma. Elektronická pošta bude zasílána kontaktním osobám, případně projektovému manažerovi. Zásilka se považuje za doručenou po 24 hodinách od odeslání, pokud tento konec lhůty připadá na pracovní den a dobu od 8:00 do 16:00, jinak na nejbližší následující pracovní den.

3.5.2. Pro fakturu a úkon směřující k ukončení smlouvy strany sjednávají písemnou formu. Doručení proběhne osobně nebo doporučenou poštou. Zásilací adresa odpovídá u dodavatele adrese sídla v záhlaví a u objednatele adrese v záhlaví. Zásilka se považuje za doručenou též v případě, jestliže adresát odmítne zásilku převzít nebo ji nevyzvedne ve lhůtě stanovené držitelem poštovní licence. V takovém případě se za den doručení považuje den, kdy adresát odmítl zásilku převzít, nebo den, který byl posledním dnem lhůty k vyzvednutí zásilky.

### **3a.VI. Další ujednání**

3.6.1. Pro účely poskytování součinnosti určuje objednatel jako kontaktní osobu Oldřich Šimek, tel 603 558 857, [oldsimek@volny.cz](mailto:oldsimek@volny.cz), když veškeré požadavky na poskytnutí součinnosti budou doručovány této osobě. Objednatel je oprávněn tuto kontaktní osobu jednostranně změnit písemným sdělením dodavateli spolu s uvedením jména této nové kontaktní osoby a jejich kontaktních údajů.

3.6.2. Dodavatel je oprávněn navýšit jakékoliv ceny a úhrady hotových výdajů dle této smlouvy o daň z přidané hodnoty v zákonné výši.

3.6.2. Dodavatel se zavazuje archivovat veškeré účetní doklady vztahující se k plnění závazků z této smlouvy po dobu po kterou je musí uchovávat dodavatelé dle rozhodnutí o poskytnutí dotace/ smlouvy o poskytnutí dotace a pravidel Dotačního programu.

### **3a.VII. Závěrečná ustanovení**

3.7.1. Tento dodatek je vyhotoven ve 4 vyhotoveních, z nichž dodavatel obdrží 2 a objednatel obdrží 2.

3.7.2. I v případě, že by se jinak tato smlouva neřídila ustanoveními obchodního zákoníku, smluvní strany se podle § 262 odst. 1 obchodního zákoníku dohodly, že tento závazkový vztah se řídí obchodním zákoníkem.

Ostatní ujednání Smlouvy o poskytování služeb uzavřené dne 13.4.2005 zůstávají v platnosti.

V Hradci Králové dne 19.12.2007

Ve Špindlerově Mlýně, dne 17.12.2007

  
.....  
dodavatel

**CENTRUM EP**  
Wolkova 1142, 500 02 Hradec Králové  
IČO: 71218840, Tel.: 495 817 802



**SMLOUVA SCHVÁLENA**  
Radou Města Špindlerův Mlýn  
Dne: 13.12.2007  
Číslo usnesení: 342/25-07  
Za správnost: 